



Cambridge Assessment
English

El camino a Cambridge

Todo lo que siempre quisiste saber sobre
nuestros exámenes y cómo prepararlos

Cambridge

English Qualifications



Introducción

A menudo decimos que el aprendizaje es como un viaje. Hoy te proponemos hablar de ese recorrido, de cada una de sus etapas y de cómo Cambridge puede acompañar a cada alumno a cada paso del camino. ¡Arranquemos!



Haz clic en cada título para visitar la sección correspondiente.



¿Dónde vamos?

¿Qué es un examen?



- **Evaluación** es todo lo que hacemos para juntar, interpretar, registrar y usar información sobre el aprendizaje de nuestros alumnos.
- A veces evaluamos de manera **informal**, cuando no usamos rúbricas u objetivos específicos y juntamos información de forma intuitiva a partir de actividades, cuestionarios o ejercicios de clase.
- Las evaluaciones **formales** generalmente llevan una calificación, tienen un diseño más riguroso y trabajan con algún tipo de estándar.
- Un **examen** es una de las herramientas que usamos para evaluar de manera formal y objetiva los logros de aprendizaje. Tiene actividades que evalúan distintas habilidades o conocimientos. Generalmente se administra al mismo tiempo y con los mismos contenidos para cada grupo de alumnos.

Dos tipos de exámenes

EXAMEN DE NIVEL	EXAMEN MULTINIVEL
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Nos indica si un estudiante alcanzó un objetivo determinado. ✓ Se concentra en un rango de habilidades bien definidas, para evaluarlas con más precisión y profundidad. ✓ Ayudan a marcar momentos clave en el progreso de cada alumno, identificando fortalezas y áreas por mejorar. ✓ Se acomodan muy bien dentro de los currículos de las escuelas. <p>Nuestras <u>Cambridge English Qualifications</u> son exámenes de nivel, y por eso en sus nombres incluimos la banda del Marco común europeo de referencia que evalúan (por ejemplo, B1 Preliminary).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Indican cuál es el nivel de una persona dentro de un marco de competencias. ✓ Se pueden utilizar como diagnósticos a principio de año, para ubicar alumnos en distintos cursos, o para evaluar con un mismo examen a un grupo de candidatos muy diverso. <p>Nuestros exámenes <u>Linguaskill</u> y <u>IELTS</u> son exámenes multinivel.</p>



¿Dónde vamos?

Las tres preguntas esenciales

Hay muchas posibilidades a la hora de pensar en una estrategia de evaluación, y el secreto está en elegir la herramienta más adecuada para cada necesidad. Hay tres preguntas fundamentales:



¿Qué necesito saber?

Si queremos evidencia de que nuestros alumnos recuerdan el vocabulario que repasamos en la última clase, un ejercicio corto corregido oralmente puede ser suficiente... pero no usaríamos la misma herramienta para definir el nivel de comunicación oral de alguien que no pasó por nuestras aulas, o para saber si una persona tiene un nivel B1 en el Marco común europeo de referencia para las lenguas.



¿Qué voy a hacer con los resultados?

Algunas evaluaciones nos ayudan a tomar decisiones simples, por ejemplo, si nuestro curso está listo para avanzar a la siguiente unidad del libro de texto o si necesitan más tiempo para afirmar lo que acaban de aprender. Como los resultados no van a ser interpretados por otras personas, no hace falta preocuparse por explicarlos en detalle. Otras evaluaciones deciden cuestiones más complejas, por ejemplo, las que determinan si un alumno puede ingresar a una universidad. En ese caso, los resultados tienen que ser útiles y fáciles de comprender para todas las personas que lo van a leer, sin importar si son o no expertos en enseñanza de inglés.



¿Qué tan seguro necesito estar?

Cuando las consecuencias del examen son pequeñas, un chequeo simple puede ser suficiente... pero para tomar decisiones que tienen un impacto mayor (como el ingreso a la universidad, la aprobación de un curso o la confirmación de que llegamos a un momento clave en el proceso de aprendizaje) hace falta estar muy seguro y utilizar exámenes más largos, más rigurosos y más sofisticados.



¿Dónde vamos?

El Marco común europeo de referencia para las lenguas

¿Qué es?

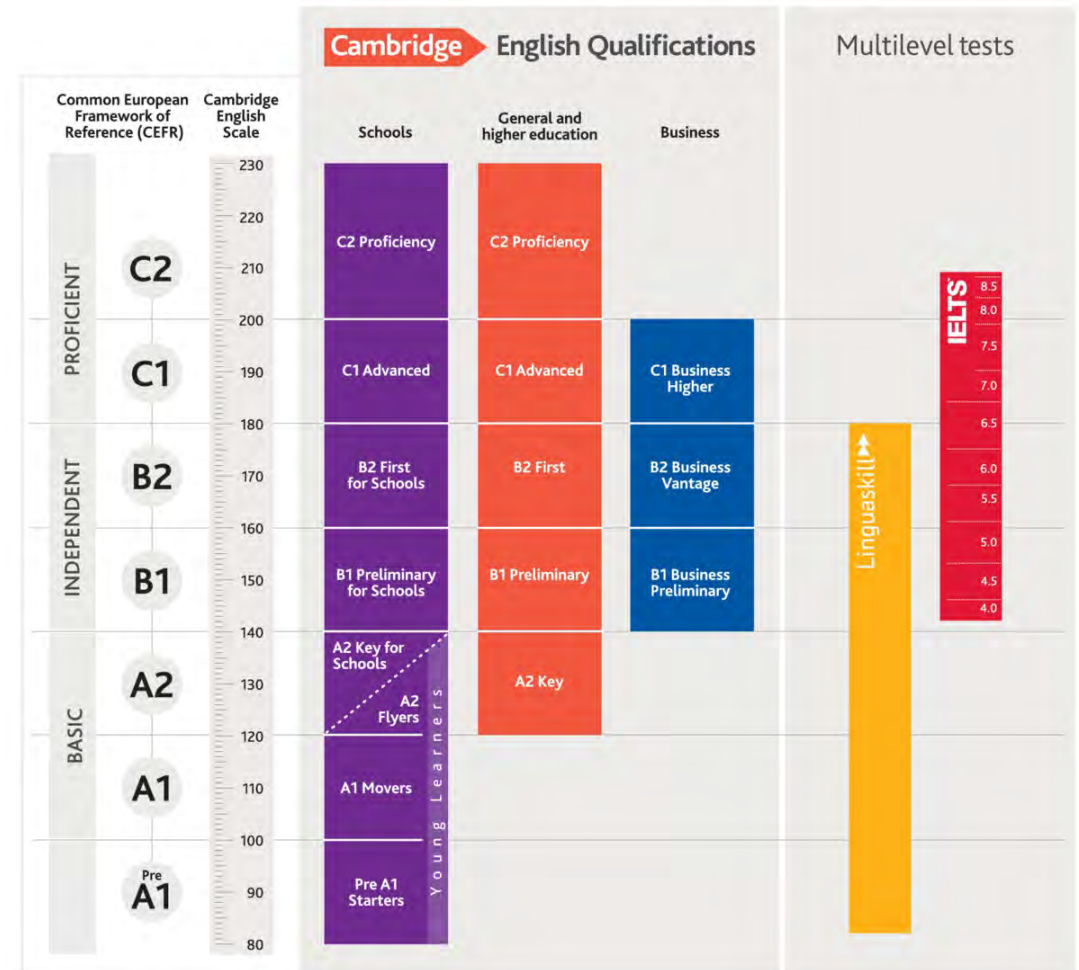
El Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER o CEFR por sus siglas en inglés) es un estándar internacional de competencia lingüística desarrollado por el Consejo de Europa y adoptado por países de todos los continentes. El marco define seis niveles de competencia, desde el A1 hasta el C2, y para cada uno menciona qué acciones puede realizar una persona con la lengua (*can-do statements*). No es una lista de estructuras gramaticales o de vocabulario.

¿Para qué sirve?

No hay dos instituciones que tengan la misma definición de "nivel 5" o "intermedio avanzado", pero B1 y B2 significan lo mismo para todos. Los niveles del MCER se usan en todo el mundo para identificar niveles de cursos y libros de texto, para establecer equivalencias entre cursos o certificaciones de distintos orígenes, para describir requisitos de ingreso o de egreso, para poner objetivos de aprendizaje en las mallas curriculares y muchas cosas más.

¿Qué significa para mis estudiantes?

El MCER es importante para que nuestros alumnos comprendan los resultados de su examen. En su *Statement of Results* (informe de resultados) se incluye el nivel del MCER que alcanzaron: hablar con ellos acerca de los principales descriptores de su nivel les ayudará a comprender todo aquello de lo que son capaces, a fijarse objetivos de aprendizaje y a encarar los desafíos que los acercarán al siguiente nivel.





¿Cómo vamos?

¿Por qué rendir un examen Cambridge?



Nuestros exámenes están diseñados para desarrollar el inglés que se usa en la vida cotidiana, el trabajo, los estudios y los viajes. Para eso, evaluamos cada habilidad (oralidad, lectura, escritura y comprensión auditiva). El resultado es un perfil completo y detallado de las destrezas comunicativas que celebra los logros de aprendizaje y es una gran motivación para que estudiantes de todas las edades encaren con confianza el desafío de llegar a niveles cada vez más altos.

Nuestros exámenes abren las puertas de la educación superior y mejoran las oportunidades de empleo. Más de 25.000 instituciones educativas, empresas y gobiernos de todo el mundo los aceptan, y también se pueden usar para obtener algunas clases de visas en países como el Reino Unido, Australia, EE UU y Canadá, entre otros.

Ofrecemos una amplia variedad de recursos y materiales de aprendizaje para que los estudiantes y profesores cuenten con todas las herramientas necesarias para emprender este camino: exámenes de práctica, videos, juegos, apps, guías, planes de clase y muchos otros materiales gratuitos que puedes descargar.

La validez de nuestros resultados está garantizada por el trabajo del grupo de investigadores sobre la evaluación de lenguas más grande del mundo.

QUIZ!

¡Tomar estas decisiones no siempre es una tarea fácil! Aquí tenemos algo que puede ayudar a nuestros alumnos a tomar esta decisión.

Quiz
 ¿Por qué debería rendir un examen de Cambridge?
 Marca con una cruz las frases que te representen:

- Me interesa mejorar mis oportunidades de estudio y trabajo.
- Necesito un certificado internacional para trabajar en el mundo mi nivel de inglés.
- Tengo planes de estudiar en el extranjero.
- Mi universidad me pide un examen de inglés para graduarme.
- Quiero mejorar mi inglés.
- Quiero saber cuál es mi nivel de inglés, qué cosas puedo hacer con lo que sé y cómo llegar al próximo nivel de mi aprendizaje.
- Los desafíos me motivan a ser mejor.





¿Cómo vamos?

Distintos exámenes



Exámenes en papel y en pantalla

Existen dos maneras de rendir nuestros exámenes: en pantalla (*computer based*) y en papel (*paper based*). Mientras que en el primero los alumnos resolverán los ejercicios haciendo uso de un monitor y tipeando sus respuestas, en el segundo contarán con el examen impreso y una hoja de respuestas (*answer sheet*) en la que volcarán sus respuestas.

¿Qué cosas no cambian?

- ✓ Las partes del examen y las tareas en cada una de las partes.
- ✓ La dificultad y la duración del examen.
- ✓ La entrevista oral.
- ✓ El certificado que reciben los alumnos.
- ✓ Ambos son exámenes presenciales y no pueden realizarse desde casa.
- ✓ Ambos cuentan con material y exámenes de práctica específicos para cada uno de los niveles.

¿Qué cosas son distintas en el examen en pantalla?

- ✓ Los resultados están disponibles más rápido.
- ✓ No hay una hoja de respuestas para completar, lo que da a los candidatos más tiempo para concentrarse en las tareas.
- ✓ Como se escribe con el teclado, no hace falta preocuparse por la letra o por si los examinadores podrán entenderla, y tampoco hay que pasar en limpio los textos. También se pueden reordenar párrafos o frases sin volverlas a tipear, y hay un contador de palabras incorporado.
- ✓ En el componente de lectura, se pueden agregar anotaciones, seleccionar y subrayar con color fluorescente los párrafos o frases que contienen información relevante.
- ✓ Todos los audios se escuchan con auriculares y cada candidato puede controlar el volumen.
- ✓ El tamaño y color de la letra y el color de fondo se pueden ajustar.
- ✓ Las tareas se pueden realizar en cualquier orden. Las respuestas están visibles en pantalla en todo momento, y un marcador en la parte inferior de la pantalla da una visión general de lo que ya completaron y un cronómetro para ver cuánto tiempo queda en cada componente.



Consulta con tu centro examinador si administran el examen en esta modalidad



Más detalles sobre la versión en pantalla



¿Cómo vamos?

Nuestras versiones para escuelas



¿Cuál es la diferencia?

A2 Key, B1 Preliminary y B2 First tienen versiones generales y versiones para escuelas. Las versiones *for Schools* tienen el mismo formato que la versión general. El nivel, la dificultad y las destrezas que se ponen a prueba son las mismas. El reconocimiento y validez de los certificados es el mismo. Sin embargo, el contenido es ligeramente diferente, ya que las versiones para escuelas están adaptadas para ajustarse a la experiencia de los candidatos en edad escolar - por ejemplo, no van a encontrar preguntas relacionadas con el mundo del trabajo, y sí con temas cercanos a sus intereses.

Conoce más acerca
de las versiones
For Schools.





¿Cómo vamos?

¿Cómo elegir el examen más adecuado?



Estas pautas ayudarán a nuestros alumnos a elegir y prepararse para el examen correcto.

¿Edad?	Nuestros exámenes para niños (Young Learners) son los más indicados para niños hasta los 12 años. Para jóvenes en edad escolar, los exámenes <i>for Schools</i> suelen ser la mejor opción.
¿Para qué?	Quienes quieren postularse a universidades o necesitan exámenes para visados, siempre tienen que consultar nuestra base de datos de reconocimiento y los requisitos de sus instituciones antes de elegir un examen.
¿Qué nivel?	Recuerda que nuestros exámenes están alineados al Marco europeo de referencia para las lenguas (MCER): si el libro de texto que usan en el curso también lo está, esta es una excelente indicación. Otro buen indicador es un test de nivel (haz click en el link para acceder a nuestro test rápido y gratuito).
O todos a la vez...	Un examen multinivel puede ser una excelente opción para quienes no pueden encontrar un examen de nivel que cumpla con todas sus necesidades, o simplemente necesitan un indicador preciso y confiable de cuál es su nivel para orientarse en la elección de un examen de nivel. Nuestro examen Linguaskill puede ser una buena opción para estas personas, o un punto de partida en el camino hacia una certificación de nivel.



Más información acerca de nuestros exámenes y pruebas.



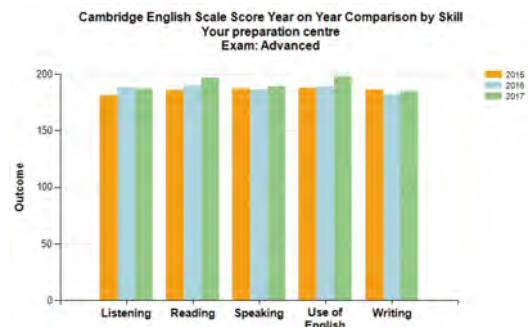
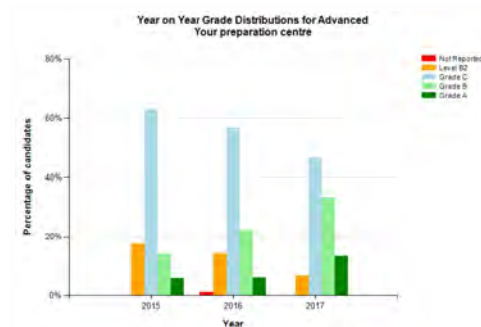
¿Cómo vamos?

¿Puedo ver los resultados de todo mi grupo?

¡Claro! Nuestro portal de resultados puede darte acceso a los resultados de cada uno de los alumnos que hayas registrado, y también a análisis grupales en los que podrás ver:

- la distribución de notas (qué porcentaje de alumnos recibió cada nota)
- la comparación entre los resultados de tus alumnos con el promedio de tu país y el promedio global
- el análisis de los resultados de cada componente
- la evolución de los resultados a lo largo del tiempo

... ¡y mucho más! Con esta información, los exámenes Cambridge se convierten en la herramienta perfecta para desarrollar y mejorar el inglés de tus estudiantes y la calidad de tu institución.



Recursos disponibles

Cambridge Pathfinder es una plataforma única y exclusiva que te da acceso a más de 500 recursos gratuitos, ordenados en categorías y temas. Te llevará en poquísimos clics a eso que tú y tus alumnos necesitan: desde exámenes de práctica y guías para alumnos hasta apps, webinars y consejos de desarrollo profesional para docentes y mucho más.

Además de los recursos disponibles en nuestros canales digitales, Cambridge publica una amplia gama de recursos de preparación, desde cursos completos que integran la práctica de los contenidos y formatos de los exámenes hasta libros con exámenes de práctica, colecciones de actividades para desarrollar gramática y vocabulario, e innovadores recursos digitales como Test & Train. Estos materiales oficiales de preparación cubren todas las necesidades y contextos, y están perfectamente alineados con los contenidos y los grados de dificultad de cada examen. Consulta aquí nuestro catálogo ELT.

Nuestro newsletter para centros de preparación te brindará consejos para la preparación de tus alumnos para las certificaciones de Cambridge English, novedades, recursos para el salón de clases, y mucho más. Regístrate para recibirlo directamente en tu bandeja de entrada todos los meses.

Conoce más acerca de nuestros recursos para la preparación de exámenes





En el camino

Cómo organizarnos

La mayoría de nuestros candidatos rinden el examen al terminar el año. Si bien es posible tomar los exámenes en cualquier momento. Aquí proponemos un ejemplo de cómo organizar el camino hacia esa fecha de examen.

Un recorrido de seis pasos



Inicio del año escolar

1

Al planificar la currícula y elegir nuestro libro de texto, ya elegimos hacia qué examen queríamos orientar el trabajo del año y contactamos a nuestro centro de exámenes elegido para informarnos sobre las novedades y fechas de inscripción. Este es el momento perfecto para compartir con las familias los motivos por los que creemos que el examen es importante para los alumnos ¡Recuerda que el centro de exámenes puede ayudarte y acompañarte en la reunión con las familias!



Primera mitad del año escolar

2

Aquí nos concentramos en el trabajo con nuestro libro de texto o programa de estudios. Hablamos de los exámenes con nuestros alumnos para generar una expectativa positiva. Es un buen momento para presentar los criterios de corrección para escritura y lengua oral, y para mencionar qué actividades y competencias que aparecen en las clases se parecen a las de los exámenes, pero no es recomendable aún trabajar con exámenes de práctica.



Mitad del año: la decisión

3

Se acerca la fecha de inscripción a los exámenes, y es un buen momento para evaluar el progreso hacia el objetivo. Muchos docentes eligen en este punto tomar una evaluación de práctica o *mock test* y evaluar luego caso por caso. Una vez que reunimos la información, es hora de hablar con las familias sobre el progreso de su hijo y de analizar las fortalezas y las áreas a trabajar durante la preparación hacia el examen.



En el camino

La inscripción

4

Es fundamental coordinar con el centro autorizado la elección de la fecha del examen, las fechas y procedimiento de inscripción, y luego informar a las familias de nuestros alumnos lo que tienen que hacer.

Segunda mitad del año

5

Es el momento de concentrarnos en la preparación para que nuestros alumnos lleguen a su examen listos para mostrar lo mejor de sí. Si trabajamos con un libro de texto orientado a la preparación del examen, es ahora cuando comenzamos a utilizar más intensamente los materiales de práctica. Si usamos recursos extra para la preparación, este es el momento de traerlos al aula y dedicar parte del trabajo cada semana a pensar en el examen, familiarizarnos con los criterios de corrección y con cada una de sus partes, y a responder a las dudas y expectativas de nuestros alumnos.

¡La recta final!

6

Las semanas previas al examen son momento para intensificar la práctica, realizar pruebas simuladas y sobre todo construir la confianza de nuestros alumnos para que no haya sorpresas en el día del examen y que puedan mostrar todo lo que son capaces de hacer. El *Mock Test Toolkit for Teachers* está lleno de ideas para aprovechar.

¿Todos pueden rendir un examen Cambridge?

Todos nuestros exámenes están disponibles en formatos accesibles a estudiantes con necesidades especiales de aprendizaje. [En este video](#) te contamos acerca de las disposiciones especiales para los exámenes y las adaptaciones que ofrecemos para incluir a la mayor diversidad de candidatos.





Llegamos

Antes del examen

Luego de la inscripción, cada candidato recibe por correo electrónico su Confirmación de inscripción (*Confirmation of Entry*). **En este mensaje hay varios datos muy importantes:**



El lugar, fecha y hora de cada parte del examen.



Instrucciones acerca de **qué materiales hay que llevar** y qué elementos no están permitidos en la sede del examen.



Un código y un "número secreto" para consultar los resultados en nuestra plataforma online un tiempo luego del examen.

¿Cómo es el día del examen?



El día del examen

- ✓ **Los exámenes comienzan y finalizan sin excepción a la hora anunciada.** Las personas que lleguen con retraso (o sin tiempo suficiente para realizar la verificación de identidad) no podrán ingresar a la sede.
- ✓ Al llegar a la sede del examen, personal del centro **verificará la identidad de los candidatos pidiendo documentación** (algunos centros piden además llevar impresa la Confirmación de inscripción).
- ✓ **Antes de acceder a las salas de examen, los candidatos dejan en un espacio especialmente vigilado los objetos personales no permitidos** (como teléfonos celulares, carteras o mochilas, relojes, etc.). No podrán acceder a estos objetos hasta el momento de retirarse.
- ✓ Para algunos de los exámenes, es necesario realizar una **verificación de identidad adicional que incluye sacarse una foto.**
- ✓ Tras ingresar a la sala del examen, **un supervisor vuelve a verificar la identidad de los candidatos, lee las instrucciones de cada componente y distribuye los materiales.**
- ✓ **Una vez comenzado el examen, no se interrumpe salvo por motivos de fuerza mayor.** Si hubiera alguna interferencia en el examen, esa información se registra y tiene en consideración especial al momento de la corrección.
- ✓ Todas las salas tienen un reloj en la pared. Al acercarse la hora de finalización, los supervisores anuncian el tiempo faltante. **Cuando se cumple la hora, retiran las hojas de respuesta y los cuadernillos.**
- ✓ Entre componente y componente, **los candidatos tienen tiempo para un breve descanso.**



El día después y el paso siguiente

¿Qué se recibe luego del examen?

Todos los candidatos reciben un **informe de resultados**. Si aprueban el examen, también reciben un **certificado**. Los dos documentos se envían al centro examinador, que luego los distribuye a los candidatos o sus escuelas.

	Examen en papel	Examen en pantalla
Informe de resultados	4-6 semanas después del examen	2-3 semanas después del examen
Certificado	7-9 semanas después del examen	5-6 semanas después del examen

1

El resultado general, que promedia todas las partes del examen. Para que el examen se considere aprobado debes obtener A, B o C.

2

El puntaje total numérico expresado en la Cambridge English Scale.

Cambridge Assessment English
Reference No. A9190306
To be quoted on all correspondence

First Certificate in English
Statement of Results

Candidate name: CR662 TESTING 1
Session: FEBRUARY 2020

Place of entry: DORTMUND

Result: **1** Pass at Grade B
Overall Score: **2** 174
CEFR Level: **3** B2

CEFR Level	Cambridge English Scale	Candidate Score	Reading	Use of English	Writing	Listening	Speaking
C1	180						
B2	160	174	100	111	108	108	107
B1	140						

4

THIS IS NOT A CERTIFICATE
Cambridge International Examinations does not issue certificates for this examination prior to the issue of certificates to successful candidates.

Results
Pass at Grade A: 160 – 190
Pass at Grade B: 132 – 172
Pass at Grade C: 100 – 132
Level B1: 140 – 159

Other
1. The candidate was absent from part of the examination.
2. The candidate was absent from all parts of the examination.
3. The candidate was absent from part of the examination, but still took part in due time.
4. The candidate was absent from part of the examination, but still took part in due time.
5. The candidate was absent from part of the examination, but still took part in due time.
6. The candidate was absent from part of the examination, but still took part in due time.

3

Marco común europeo de referencia para las lenguas.

4

Resultados individuales de cada habilidad (oralidad, lectura, escritura y comprensión auditiva, más gramática y vocabulario).



El día después y el paso siguiente

¿Qué significa el resultado numérico?

El resultado numérico usa la *Cambridge English Scale* para mostrar la competencia demostrada en el examen.

Si el resultado es...	... el certificado dirá que se demostraron habilidades del nivel...
200 o más	C2
180-199	C1
160-179	B2
140-159	B1
120-139	A2
100-119	A1

¿Qué pasa si no se aprueba uno de los componentes?

No se aprueba o desaprueba cada componente. El resultado total es un promedio, por lo que se puede aprobar el examen incluso si el resultado de algún componente no es muy bueno.



¿Los resultados están disponibles en línea?



Los candidatos pueden consultar sus resultados a través del portal de resultados de candidatos, con el código de candidato y código secreto que reciben por mail antes de su fecha de examen.

El Servicio de verificación de resultados permite que las instituciones (por ejemplo, universidades o empleadores) consulten y verifiquen los resultados y estén plenamente seguros de la autenticidad de los certificados que recibieron.



El día después y el paso siguiente

Qué hacer con los resultados

Primero hablamos...

La parte más importante de un examen es qué hacemos luego con la información que nos dan los resultados, cómo los interpretamos y ayudamos a que nuestros alumnos los utilicen como una herramienta para avanzar en el camino del aprendizaje. Es por eso que siempre recomendamos tener una conversación con ellos una vez que llegan los resultados.

Es fundamental concentrarse en una mentalidad de crecimiento, viendo los resultados no como un juicio de valor sobre la capacidad o las posibilidades sino como el reflejo de un momento, y a los errores o resultados menores a lo esperado como indicadores valiosos de los lugares en los que podemos concentrar esfuerzos para avanzar.

Los temas para cubrir en esta conversación pueden incluir analizar las áreas en las que se desempeñaron mejor y aquellas en las que les gustaría enfocarse para mejorar, hablar acerca de su experiencia en el día del examen, reflexionar sobre lo que aprendieron en la preparación del examen, y muy especialmente armar una hoja de ruta con nuevos objetivos y prioridades para los próximos pasos en el proceso de aprendizaje.





El día después y el paso siguiente

... ¡y luego celebramos!

Ya llegaron los resultados: ¡es el momento de celebrarlos! Y en una escuela o instituto de inglés, la mejor forma de hacerlo es con una ceremonia de entrega de certificados en la que se puedan compartir los logros, entregar los diplomas y hablar a las familias y la comunidad acerca del esfuerzo y los resultados conseguidos por los alumnos.

Ya sea que se trate de una entrega de certificados ante toda la escuela o un evento especial y único, la ceremonia de entrega de certificados contribuirá a que tus alumnos se sientan premiados y orgullosos de sus logros. [Nuestro Kit para la ceremonia de entrega de certificados](#) tiene recursos digitales y materiales para que esta sesión sea una verdadera fiesta, desde banners y recursos para decorar el salón hasta videos con saludos exclusivos de **Cambridge Assessment**.

**Nuestros centros de exámenes también pueden ser parte de esta fiesta,
¡no dudes en contactarlos!**





Ayudamos a las personas a aprender inglés y a demostrarlo ante el mundo

Somos Cambridge Assessment English, parte de la Universidad de Cambridge. Ayudamos a millones de personas a aprender inglés y a demostrarlo ante el mundo.

Para nosotros, aprender inglés es mucho más que solo exámenes y calificaciones. Se trata de tener la confianza necesaria para comunicarse y acceder a una vida de oportunidades y experiencias enriquecedoras.

Copyright © UCLES 2022

La información es correcta y vigente al momento de la publicación en marzo 2022.

Esta guía fue desarrollada en colaboración con Pilar Capaul @TeachersOfEnglish_

 cambridgeenglish.org/latinamerica

 [/CambridgeEnglish.AmericaDelSur](https://www.facebook.com/CambridgeEnglish.AmericaDelSur)

 [/cambridgeenglishtv](https://www.youtube.com/cambridgeenglishtv)

 [/cambridgeeng](https://twitter.com/cambridgeeng)

 [/cambridgeenglishamericadelsur](https://www.instagram.com/cambridgeenglishamericadelsur)

 [/cambridge-assessment-english](https://www.linkedin.com/company/cambridge-assessment-english)